

کۆی و فـلاتی میللات ئا ئۆگۆی نـ...!!... شیعر: نزار قبانی.. بـ کوردی کردن: پشک نا کام

1

لـ منا ئیم و ئـم و

و ئـی و و ئـا تـک بـکـشم

" ئـگۆر و ئـا و بـنـر"، بـ:

بـ و و ئـا تـی کورد ئـا و ئـبـر

کـ لـم بـبـور گۆر شوشـی ما نـگـم شـکان

و

سو پاسـم بـکا گۆر قـسـیدـی یـکی

خـشـ و یـستـیم نووسی

و

گۆم با و ک هـ موو

چـلـ کـکـا نی سـر درـخت

بـ کـردـی خـشـ و یـستی جووت بـم

ئـم و و و ئـی و و ئـا تـک بـکـشم

فـری کـرد بـم هـر دـم

لـ ئـاستی عـشـقا بـم

هاوینان عـبـای خـشـ و یـستیت بـ اـخـم

لـ يـ کـ کی تر نـ چـ

قسـ ی "قوتوو" م قبوـ نـ بوـ

پـ رستنی هیچ "بت" کم قبوـ نـ بوـ

~~~~~

6

ئـ مـ وـ هـ موو ئـ و دـ قا نـ ی

لـ بـ رم کردوون ، بسوتـ نم

هـ ندـ ک قـ سیدـ "گـ نـ

و

هـ ندـ ک زمان "کفن"

و

لـ گـ دوا ئا فرـ تیا کـ و تم

بـ مـ کـ گـ یشتم

تـ پـ ی بوو زـ مـ نـ

~~~~~

7

ئـ مـ وـ خـ م لـ دـ ستـ واژـ کا نم

و

زمانی ـ ستـ و ووشـ ی لـ کدراو

پاک بـ مـ وـ

خـ م لـ تـ پ و تـ زم بتـ کـ نم

و

بـ ئاوى باران دـم و چا و بشـم

نَمَوَدَ لَ دَسَ اَتِي شَاخ بَكشَمَ وَ

ئىتر ما ئاوا : خ

ما ءاوا با بان

ما ءا و ووات

/// /// /// /// /// /// /// /// /// /// /// //

8

ئ م و و ذ ی و و ا ت ک ب ک ش م

شوخی خوم جیگیر یہ

شوخی سہم جہگیر بہ

تا جیاوزای نوان وویات و یا یی زانم

بہا نام "ئوان" پیوئی وئذک پان ل س نم

زیا نه لشت ،

سیمای و وِلات بکشم

/ / / / / / / / / / / /

9

لَ مَا يَمُو نَمُو

کاش و ہوا یہ کی نہ رگس ئا سا

در دست کمال

و

ل ه مو م ژ و و ی ک و ر د ا

پیشوازی ل عاشقان

یہ کام "تو تل"ی خاش و یتیم

دام زران

هــ موو جـ نـگـ کا نی نـ وان ژن و پیاو

و

نہوان کھتر و ئوانہی سہریان ئہہہہ

و

نہوان بے رنگ و نوا نئی سپہتی بے رنگ زامار نیکون

..... هـ و و ش ز و

بسم الله الرحمن الرحيم

ووتیان :

خدا شاهی و یستی نا لایق

ب. ا. بردووی کورد

و

بہ پاکہستی کورد

و

ب۔ میرا تی کورد

” ئاي ل س س و س م ر ي ي كورد...!! ”

"" "" "" "" "" "" "" "" "" "" "" "" "" "" ""

ئەمەلىي شەرتى ۋە ۋەقەلەر

بہت بہارچا وم

ئەمرو بچم يەكەم شوۋىم لاي دايكم

و

دژی ئاوی ئۆزگار مەلەم بەم

و

هەنجیر و قەخ و گوڵز بدزم

و

وێک چەلەکەم بە داوی پاپۆتەکانا بفەم

ئەمەو بەهەشتی سەر ئەرز

بەنەم بەر چاوم....

و

چەن پشووم لە نەوان دەریا دانش بوکان

و

دەریاکانی ماست بەسەر بەرم

....کاتە هاتەو سەر خەم

تەک شکانی خەوێکەم بە دەرکەوت...!!

لە ئاسمانی ئەمەیا مانگ نییە

و

لە "سیروان" ماسی نییە

و

لە بەهەشتی سەر ئەرز

.....چا نییە

,,,,,,,,,,,,,

ئەمەلەت بىلەن شەيخ

دەست بىلەن سەلەمەتلىك بىلەن

ۋ

دارتوۋىك بىلەن

بىلەن مەلەم ۋە تەبىئەت بىلەن

قەزى دارتوۋىك بىلەن

ئەمەلەت ئىسسىق ئىلەم بىلەن بىلەن

بىلەن مەلەم خەتلىك شار

لە ئىسسىق ، بىلەن زارن

,,,,,,,,,,,,,

12

خەتلىك مەلەم ؛

ئەمەلەت لە دەرۋەزى ھەم مەلەم كەش ۋە ھەمەلەت كە

لە دەرۋەزى ھەم مەلەم دەرۋەزى

ۋ

لە دەرۋەزى ھەم مەلەم شەرىعت ۋە ئىزەمەت كە

خەتلىك مەلەم بىلەن

بىلەن ھەم مەلەم نەفەس چووم

خەتلىك مەلەم بىلەن

تە ئىزەمەت خەتلىك مەلەم بىلەن

ھەستە مەلەم خەتلىك مەلەم

ۋە لە بىلەن مەلەم

لـ منا ئيمـو ئـمـو
 هـرچى كـتـبـك دـربارـى:
 پـيامـبرى كورد ،
 فرمانـواكانى كورد ،
 شاعيرانى كورد ، هـيـمـ بخوانـمـو
 "زـر بـ دـگـمـن نـبـ...!!"
 تـنها ئـو قـسـيدـيـم دى
 كـ لـ پـناوى پاروويـك و چـن هـزار
 قاچى "سولطان" ئـلـسـنـو
 " ئاى چـن سـير و سـمـرـيـم كورد...!!"
 هـر خـمـ بـينى كـ جـياوازي
 لـ نـوان گـشتى ژن و پـياوى بـ توک " كـستـ" ناكـن...!
 هـر ئـو و ژـنا مانـم دى
 كـ جـلى ژـرـوـيان، بـ هـموو سـرـكـه
 كـ لـ غـيـبـو هـا تـبـ
 و
 هـر ئـفسـرـ بـسـر لاشـى
 ميلـلـ تا بـت و بـچـ
 و
 هـر بازـرگانـ بـ ئاسانى ئاـتون بخا تـ سـر يـك

دا نځک ن.....

ئای چن س م ر ی . . ! !

~~~~~

14

پنجا سا س ی ری ح ای کورد ئ ک م

ئ بن ب ه و ر ت ر ی ش ق . . . و

باران نا بار نن

ئ چن ش و و . . و

ها تن د ر و ل ی نا بینن

~~~~~

15

پنجا سا

ئ م و و ن ی و و ت ک ب ک شم

جار ک ب نگی د مار کان

و

جار ک ب نگی "تو یی"

و ن م ک شا ،

ک ت و او بوو ، ل خ م پرسى:

گ ر ن ژ ک و ف ات ی کورد یان ا گ یان

ل کام گ س تان ئ ی ن ژن . . ؟

و

ک ب ی ئ گری . . ؟

و

نہ کوئی ہیہ یہ . . نہ کچ

نہ ہیچ غم...

و

نہ ہیچ کس کی غم مبار

""""""""

16

لہ سر تہ شاعر نووسینم و

نہم و نہوانی خم و با پیر گور کا نم

..... بپوم

لہ شکر دی ، لہ شکریش نہ بوو

سر رک و تنم دی ، سر رک و تنیش نہ بوو

و

ہم موو جہ نگہ کا نم

لہ سر شاشی تہ لہ فزین دی

کوژراو لہ سر شاش

زامار لہ سر شاش

و

لہ خواوہ سر رک و تنہ کمان بپوم و یہ

... ہر لہ سر شاش

""""""""

17

ووئا تئك ميان كردو

بئ ئهققى" دئا اما "ى ترس

هه موو ئهوار يئك سه يري ئهك يين

گه ر كار بايان له بئ يين

...چئ نئ ببينين!!

~~~~~

18

دواي په نجا سا

ئه موه ئه وئى ديوم ، تمار كه م

ميله تكم دئ په واي :

پياوانى "پاراستن"ى!! نيشتمان

وئك سه ريئ شه.....

وئك هه مامت.....

وئك سورئ ژ.....

وئك كه رونا ...

ئيرادئ خوايئ..!

له م زاد خانئ ، كوردايئ تيم

بئ زم كردن به سه را دئ

به م...

.....كورد خيم نه دئ

~~~~~

~~~~~

(.. ئىم شاكارى نزار قبانى لىسار چىوسا نىوئى عىربى لى

لاين دىسالى تدارى كانىيىو ، لى يىكى چوونى ناوئىكى

قىسىدىكى لى گىلى ابردووى ئىمى و ئىوئى ئىمى ئىگوزلىرى

بى چاكى زانى بى كىمى دىسلى تكارىيىكىو بىكىم بىكوردى

بى ھىمان چىژ و ناوئىلىكى سىلىنىكىكى گوزارشت لىمىلى

خىمان بىكا.. ) .

پىشكى ناكام ” ”